



Coptic Language Grade 5&6

Coptic Language Grade 5&6 2014

❖ Letters similar to English

Α α	A	A vowel pronounced (as “a” in f<u>a</u>ther)	ΑΝΤΩΝΙΟΣ	Antonios	Anthony
Β β	B V	A consonant pronounced as I. “v” if followed by a vowel (as “v” v olt) II. “b” if not followed by a vowel (as “b” b ig)	ΝΟΥΒ ΒΑΛ	Noub Val	Gold Eye
Ε ε	E	A vowel pronounced (as “ai” in m<u>a</u>in)	ΕΛΙΣΕΟΣ	Eliseos	Elisha
Ζ ζ	Z	A consonant pronounced (as “z” in z<u>i</u>nc)	ΖΩΝΗ	zweene	Belt
Ι ι	I	A vowel pronounced (as “i” in b<u>i</u>g)	ΙΩΣΗΦ	Yosif	Joseph
Κ κ	K	A consonant pronounced (as “k” in co<u>o</u>k)	ΚΥΡΙΛΛΟΣ	Kyrillos	Kyrillos
Ν ν	N	A consonant pronounced (as “n” in n<u>a</u>ncy)	ΝΙΨΤ	nishti	
Ο ο	O	A vowel pronounced (as “o” in n<u>o</u>t)	ΟΝ	soun	Brother
Ϣ ϣ	C	A consonant pronounced (as “s” in s<u>a</u>vi<u>o</u>r)	ϢΟΥΡΙΗΛ	Souriel	Souriel
Ϥ ϥ	T	A consonant pronounced (as “t” in t<u>a</u>ke)	ΤΟΥΤΣ	Tots	Chair
Ϧ ϧ		A vowel pronounced as I. “v” if coming after α or ε II. “o” if coming after ο III. “e” in all other cases	ΟΥΗΒ ϨΥΜΝΟΣ ΜΑΥ	Ouib Hemnoc Mav	Priest Song Mother
Ϩ ϩ	Ti	A consonant pronounced (as “tee” in t<u>e</u>eth)	ϩΝΟΥ	Tinou	Now
Η η		A vowel pronounced (as “ee” in s<u>e</u>e)	ϨΗΤ	Heat	Heart
Ω ω	W	A vowel pronounced (as “oa” in th<u>r</u>ow)	ΩΙΚ	ouik	Bread
Ρ ρ	R	A consonant pronounced (as	ΡΑΝ	Ran	Name

Coptic Language Grade 5&6 2014

		“r” in <u>run</u>)			
Ⲭ ⲭ		A consonant pronounced as I. “k” Coptic origin words II. “kh” (Mikhaeel) in some Greek words III. "sh" (sheep) in some Greek words	ⲕⲏⲙⲓ Ⲭⲣⲏⲥⲧⲟⲥ Ⲭⲉⲣⲉ	Kimi Ekhristos Shere	Egypt Christ Hail

❖ More Letters

ⲃ Ⲅ	KH	A consonant pronounced as in Arabic “kh”	Ⲅⲏⲃⲥ	Khibs	Lamp
Ⲉ ⲉ	H	A consonant pronounced as “h” in <u>house</u>	Ⲉⲏⲧ	Heat	Heart
ⲗ Ⲙ	L	A consonant pronounced as “l” in <u>look</u>	ⲗⲁⲥ	Las	Tongue
Ⲙ ⲙ	M	A consonant pronounced as “m” in <u>mother</u>	ⲙⲟⲕⲙⲉⲕ	Mokmek	Think
Ⲭ ⲭ	J	A consonant pronounced as “j” in <u>junior</u>	ⲕⲓⲕ	Jig	Hand
Ⲡ ⲡ	P	A consonant pronounced as “p” in <u>Peter</u>	Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ	Petros	Peter
Ⲥ ⲥ	F	A consonant pronounced as “f” in <u>fan</u>	Ⲥⲓ- ⲗⲟⲡⲁⲧⲏⲣ	Filopater	Philopater
Ⲅ ⲅ	Ch	A consonant pronounced as “ch” in <u>Church</u>	Ⲅⲟⲓⲥ	Chois	Lord
Ⲙ ⲙ	X	A consonant pronounced as “x” in <u>box</u>	Ⲙⲟⲙⲏ	Xomi	Ruler
Ⲑ ⲑ	Th	A consonant pronounced as “Th” in <u>think</u>	Ⲑⲉⲗⲏⲗ	thelil	
ⲗ Ⲙ	Th, D	TH as in then, (D in names)	ⲗⲟⲕⲁ ⲗⲁⲅⲓⲗ	Zoksa David	Glory David
Ⲥ ⲥ	F	A consonant pronounced as “f” in <u>fan</u>	ⲥⲱⲧⲉ	fote	Towel
Ⲕ ⲕ	G, GH,	A consonant pronounced as I. “g” if coming after ε, ι, η,	Ⲕⲁⲃⲣⲏⲏⲗ ⲗⲅⲅⲉⲗⲟⲥ	Ghabriel Angelos	Gabriel Angel

Coptic Language Grade 5&6 2014

	NG	<p style="text-align: center;">ⲛ</p> <p>II. “ng” if coming after ⲥ, ⲕ, ⲛ, ⲗ</p> <p>III. “gh” otherwise</p>	ⲧⲁⲥⲙⲁ	taghma	Rank
Ⲫ ⲫ	Ps	PS (both are pronounced)	ⲫⲁⲗⲓ	psali	Song
Ⲭ ⲭ	Sh	A consonant pronounced as “sh” in <i>shake</i>	Ⲭⲁⲓ	shy	feast
Ⲛ	So	it is the numeral 6	Ⲉ̀ ⲛⲈ̀ⲉⲒⲐⲐⲛ	so enehoou	6 days

❖ Jenkem · or •

- I. When Jenkem comes over a vowel letter, the letter must be pronounced by itself.
- II. When Jenkem comes over a consonant, an w sound proceeds the letter.

for example ⲛ̀ = Ⲉⲛ Ⲭ̀ = ⲈⲬ

Coptic Language Grade 5&6 2014

❖ Coptic Grammar

Articles

	Definite article			Indefinite article
Singular masculine	πϯ	̀π	̀ϥ	οϣ
Singular feminine	ⲥ	̀ⲥ	̀ϥ	οϣ
Plural	ⲛⲓ	ⲛⲈⲚ		ϩⲁⲛ

1) The definite article,

"the" in English, has different forms for a boy, a girl, and many

- 1- πϯ or ⲥ used for any word in general.
- 2- ̀ϥ or ̀ϥ used for words that begin with any of the following letters: **β, ι, ρ, ⲛ, λ, ⲙ**
- 3- ̀π or ̀ⲥ used for words **not** begin with any of the following letters: **β, ι, ρ, ⲛ, λ, ⲙ**
- 4- ⲛⲓ plural "the" for both masculine and feminine. **General use**.
- 5- ⲛⲈⲚ plural "the" for both masculine and feminine. **Specific use**. when a noun is followed by another noun.

Examples:

πϯρωⲙⲓ	the man	ⲥⲓⲡⲁⲣⲑⲈⲚⲠⲠ	the virgin
̀πⲟⲩⲣⲟ	the king	̀ⲥⲩⲱⲉⲣⲓ	the daughter
̀ϥⲓⲱⲧ	the father	̀ϥⲛⲛⲃ	the lady
ⲛⲓⲁⲩⲥⲥⲉⲗⲠⲠ	the angels	ⲛⲈⲚⲱⲙⲣⲓ	the sons

πⲓⲕⲁⲗⲓ	̀πⲓⲕⲁⲗⲓ	the earth
πϯρωⲙⲓ	̀ϥρωⲙⲓ	the man

Coptic Language Grade 5&6 2014

ⲧⲙⲁⲣ	ⲑⲙⲁⲣ	the mother
ⲧⲭⲟⲙ	Ⲓⲭⲟⲙ	the power
ⲛⲓⲱⲛⲣⲓ	ⲛⲉⲛⲱⲛⲣⲓ	the sons
ⲛⲉⲛⲭⲱⲙ ⲛⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ		the books of the church
ⲛⲉⲛⲣⲱⲙⲓ ⲓⲠⲛⲟⲩⲧⲓ		God's men

2) The indefinite article, "a" or "an" in English,

ⲟⲩⲭⲱⲙ	a book	ⲉⲗⲁⲛⲭⲱⲙ	books or some books
ⲟⲩⲕⲁⲱ	a pen or a pencil	ⲉⲗⲁⲛⲱⲱ	lessons
ⲟⲩⲱⲛⲣⲓ	Son	ⲉⲗⲁⲛⲱⲛⲣⲓ	Sons

Ⲡⲓⲱⲓⲕ ⲛⲧⲉ ⲛⲱⲛⲃ : ⲉⲧⲁϥⲓ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ : ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗⲃⲉⲛ Ⲓⲧⲉ : ⲁⲫⲧ ⲓⲡⲱⲛⲃ ⲓⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.	The Bread of life, which came down for us from heaven, has given life to the world.
---	---

Ⲡⲓⲱⲓⲕ	the Bread
ⲛⲱⲛⲃ	the life
Ⲓⲧⲉ	the heaven
ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ	the world

Ⲓⲛⲏⲥⲧⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲗⲏⲗ : ⲛⲑⲱⲟⲩ ⲡⲉ ⲛⲥⲱⲧ ⲛⲉⲛⲱⲩⲣⲭⲏ : ⲡⲓⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲙ ⲧⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : ⲛⲑⲱⲟⲩ ⲡⲉ ⲱⲁⲣ- ⲣⲁⲛⲁϥ ⲓⲠⲛⲟⲩⲧⲓ.	Fasting and prayer, are the salvation for our souls, purity and righteousness, they are what please God.
---	--

Ⲓⲛⲏⲥⲧⲓⲁ	the Fasting
ⲡⲓⲱⲗⲏⲗ	the prayer

Coptic Language Grade 5&6 2014

ἰσω†	the salvation
πιτοϣβο	the purity
†μεθμη	the righteousness
Φνοϣ†	the God

Ⲑⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲱⲓ ⲛⲓⲱⲏⲣⲓ ⲏⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ : ⲏⲧⲉⲛⲗⲱⲥ ⲉ̀Ⲣⲃⲟⲓⲥ ⲏⲧⲉ ⲛⲓϫⲟⲙ.	Arise O children of the light, let us praise the Lord of hosts.
---	--

ἓⲡⲱⲓ	Arise
ⲛⲓⲱⲏⲣⲓ	The children
ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ	the light
Ⲣⲃⲟⲓⲥ	the Lord
ⲛⲓϫⲟⲙ	the hosts